

*Пронченко Сергей Михайлович*

канд. филол. наук, доцент

*Румынский Николай Олегович*

бакалавр, студент

Филиал ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет  
им. академика И. Г. Петровского» в г. Новозыбкове  
г. Новозыбков, Брянская область

## **БРЯНСКИЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ ТЕКСТ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ: МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

***Аннотация:** в статье предлагаются задания по русскому языку на основе брянского регионального текста для формирования лингворегионоведческой компетенции. Знакомство с содержанием диалектизмов предлагается проводить посредством анализа фрагментов речи диалектоносителей и произведений устного народного творчества. Задания со специально сгруппированными диалектизмами помогают акцентировать внимание обучающихся на определенной речевой черте.*

***Ключевые слова:** национально-региональный компонент лингвистического образования, региональный текст, методика обучения русскому языку, формирование лингворегионоведческой компетенции.*

Брянская область – это уникальный в лингвистическом отношении регион, поскольку он находится на стыке трех восточнославянских государств. Исторически территория юго-запада современной Брянщины принадлежала и Украине, и Белоруссии, что обусловило ту неповторимую речевую специфику, которую мы наблюдаем и в наши дни. Учебно-воспитательный потенциал живого народного слова Брянского края, погруженного в лингвокультурологический контекст, несомненен, о чем свидетельствуют следующие работы: [2; 5–8].

Методика применения регионального текста на уроке русского языка связана с реализацией культуроведческого подхода. В условиях поликультурности и полиэтничности образовательного пространства региональный текст становится

все более значимым, поскольку создает условия для эффективного обучения и воспитания, повышает интерес к предмету, расширяет знания о малой родине.

Региональный компонент в обучении русскому языку – это конкретизирующая часть традиционных разделов и ряда тем, когда общие языковые закономерности и нормы получают региональное осмысление. Его содержание включает языковой материал, составляющий лингвистическую специфику региона: это слова и фразеологизмы, семантика и этимология которых отражает миропонимание и мироощущение жителей [1; 4], историческая ономастика, микротопонимика, живая речь и произведения устного народного творчества, характерная для региона специальная профессиональная лексика, языковые особенности художественных произведений местных авторов.

Учеными, работающими в русле лингворегионоведения, предлагаются понятия *регионоведческая* и *лингворегионоведческая компетенции*, которые являются частями культуроведческой компетенции. Лингворегионоведческая компетенция – это «узкопредметное, языковое «преломление» регионоведческой компетенции». Под последней понимается *«единство знаний и представлений человека о «малом мире» («малой родине»), приобретенного в данном социуме опыта деятельности и эмоционально-ценностных отношений, способствующее развитию гражданских и патриотических чувств, воспитанию сознательного отношения к истории и современному состоянию, специфическим чертам своей «малой родины»...»* [3, с. 17; курсив автора. – С. П., Н. Р.].

Приведем примеры заданий для урока русского языка, на котором изучается лексика ограниченного употребления.

В речи жителей юго-запада Брянской области употребляется значительное количество лексических диалектизмов. Работа с ними может быть построена на анализе речи диалектоносителей. В предлагаемых для анализа фрагментах регионального текста [взяты из: 5, с. 43, 54], подаваемых на слайдах, учащиеся обращают внимание на лексемы, значения которых им непонятны. Региональный текст записан способом малограмотного письма.

#### *Фрагмент №1.*

*Я вот жыла́ в Адэ́си. Там абязáтельна на Раждяствó вáряць куттjó. Вары́ли и у нас. Но там кáк-то па-инóму. Там, ув Адэ́си, пишáницy талклí, мак, арэ́хи э́ти, мёд, а хоть э́та сáхар. Э́та была́ такáя куттjá развэ́дена. <...> И пяклí пирау́í. И вот кáждая крэ́сная абизáтельна атнясé, далжнá атнястí куттjó э́ту (у платóчык завязáть пирóх и куттjó) и ууацjáть крэ́сника. Ну а в Дубраўкí так не дэ́лали. Вот кадá вьдiш вéчарам над Раждяствó, дак усé идúть на у́лицэ с узьякáмы. Абизáтельна у бéлый платóчык нáда э́та усé увязáть и иттí. Э́та ув Адэ́си. А у Дубраўкí так ууацjáли, вот прыхадíли да... крэ́сникаў ууацjáли ужэ́. <...> У Дубраўкe вары́ли кáшу. Вот ё́сли раждяствiнскáя куттjá, вары́ли урэ́чневую кáшу. А ё́сли пóсная куттjá (есть пóсная куттjá, э́та на васмянáцатауа января́, пэ́рет Крещэ́нием), то вары́ли вот э́та пярлóвую кáшу. Э́та пóсная куттjá (Записано от Р. Ф. Булановой 1938 г. р.).*

В данном фрагменте речь идет о кутье. Школьники вместе с учителем устанавливают, что *кутья́* – это каша из пшеничной или ячменной крупы, которую едят с медом, разведенным водой [7, с. 146].

#### *Фрагмент 2.*

*Ну як а рóдицца малýй вот, напрымэр, ужó кумá. Ё́тый ни знáю ужó, што ё́н бúдя давáть, кум, а ты б ужó насiла назывáвся увiвич. Увiвич у нас. Вот, напрымэр, палатнá. У нас ни было́ тады́ ни матэ́рьеў, ничóуа. Дак палатнá такiх мэ́тры две ти тры. Э́та ты нясéш ужó крыстiть. Бúдiш ужó тáма (Записано от А. Г. Мужчиной 1922 г. р.).*

Учащиеся вместе с учителем приходят к выводу, что лексический диалектизм *увiвич* – это отрез ткани на платье, который кумовья дарили роженице. Педагог также указывает, что ближе к данному контексту по значению диалектизм *увiвач* – кусок материи, пеленка, в которую заворачивают младенца после крещения [8, с. 175].

Приведем примеры применения регионального текста [взяты из: 5, с. 42, 132–133] для дифференцированной работы.

#### *Карточка №1.*

Задание. Прочитайте текст. Выпишите диалектизмы.

Что такое *Сороки*? Предложите свое определение.

### О Сороках

*Вот Сорок бுவая дваццаць фтарога марта. <...> И птїчак пняклї. Ну вот ужэ жаваронак дблжан прылятеть. Ляпїли ис тєста, єли. Ну мбжна и вєшатъ [птичек на забор]. Ну а бблшы вот пняклї из этага тєста, ууащали и самы єли. Эта на Сороки. <...> Ну бальшыїй эта празник. Эта сорок мученикаў. Вот. На этый празник асбба не дєлали такїх ууляний (Записано от Р. Ф. Булановой 1938 г. р.).*

#### Карточка №2.

Задание. Прочитайте. Выпишите диалектизмы. Определите значение лексических диалектизмов.

«Как пойду я на заручины...»

*Як пайдў я на зарўчины*

*Два двары минajúчи,*

*Два двары минajúчи,*

*Трэттий – стáну, паслўшаю, у-у-у,*

*Паслўшаю, ой, што лўди уавбрят,*

*Ой, што лўди уавбрят,*

*Майуб тáтачку сўдять.*

(Записано от Н.И. Пастушенко 1939 г. р.)

В процессе работы с региональным текстом, представленном в карточках №1 и №2, учащиеся выясняют, что *Сороки* – народный праздник, день сорока мучеников, отмечающийся 22 марта. К этому дню готовят выпечку в форме птиц, прежде всего жаворонков как вестников весны, устраивают игрища, гуляния. *Заручины* – это предсвадебный обряд, в ходе которого исполняются песни, а семьи жениха и невесты договариваются о будущей свадьбе, заручины – это стогвор, помолвка.

Приведем примеры заданий со специально сгруппированными диалектизмами, которые помогают акцентировать внимание обучающихся на определенной речевой черте.

*Задание 1.* Прочитайте. Проанализируйте произношение данных слов, сопоставив его с литературными образцами. Какими диалектными фонетическими вариантами представлен один и тот же звук? С чем это связано?

*Бухвёт, за тухлю, из хванёры, инхвэркт, канхвёты, у залатом кахта́ни, квасо́ля, ко́хта, кухва́йка, тухли, хвамíлиш, хва́ртуки, хватá, Хведо́ра, Хвёда-равна, хвельшар, хвёрма, хвóртачка, хранто́н, шыхвир.*

Школьники приходят к выводу, что во всех примерах [ф] заменен диалектными вариантами [хв], [х], [кв], [к]. Буква *ф* в русском языке не является исконной, поэтому диалектоносители таким образом приспособились к произнесению [ф], обозначаемого этой буквой.

*Задание 2.* Прочитайте. Какой звук обозначен зна́ком *γ*? Какую пару по корреляции в брянских говорах он имеет? Какие звуки в этих словах, согласно фонетической норме русского языка, должны произноситься?

*Аднаго́, бау́атауа, биряу́ли, уавары́ть, унязда́, друу́оуа, Ко́линауа, пятна́цца-тауа, стрóуа-стрóуа, сядьмо́уа.*

*Вдрух, зажо́х, испу́х, нох, но́хтикау́, парóх, пирóх, снех, хиру́рх, чятвёрх, шланх.*

Обучающиеся устанавливают, что знак *γ* указывает на г фрикативный. Его парой по корреляции является [х]. Паре [*γ*] // [х] соответствует нормированная [Г] // [К].

Итак, изучение брянского регионального текста на уроках и во внеурочной работе по русскому языку соответствует общеинтеллектуальному направлению развития личности школьника. Живое народное слово Брянщины может исследоваться на уроках русского языка по изучению лексики ограниченного употребления. Возможны вкрапления отдельных заданий в уроки, проведение интегрированных занятий, выполнение олимпиадных заданий. Рассмотрение традиций народно-речевой культуры может проходить на дополнительных курсах по выбору, при выполнении индивидуальных учебных проектов, проведении лингвокраеведческой работы, предметных недель, поисковых и научных исследований,

уроков-практикумов по русскому языку. Возможно составление обучающимися электронного иллюстрированного словаря диалектных слов.

### *Список литературы*

1. Брянские народные загадки / М-во образования и науки Российской Федерации, Федеральное агентство по образованию, Брянский гос. ун-т им. акад. И.Г. Петровского; сост., вступ. ст., подгот. текстов и примеч. В.Д. Глебова. – Брянск: Брянский гос. ун-т им. И.Г. Петровского, 2009. – 292 с.

2. Брянский областной словарь / авт.-сост.: Е.П. Гарбузова, Т.И. Клименко, М.Н. Кобытева [и др.]; отв. ред. Н.И. Курганская; Министерство образования и науки Российской Федерации, ГОУ ВПО «Брянский государственный университет имени академика И. Г. Петровского». – 2-е изд., испр. и доп. – Брянск, 2011. – 361 с.

3. Новикова Т.Ф. Культурологический подход к преподаванию русского языка: модель регионального компонента: автореф. дис. ... д-ра пед. наук / Т.Ф. Новикова; Московский государственный областной университет. – М., 2007. – 47 с. EDN QXYURT

4. Пословицы и поговорки Брянской области: сборник / М-во образования и науки РФ, Федеральное агентство по образованию, Брянский гос. ун-т им. акад. И.Г. Петровского; сост., вступ. ст., подгот. текста и примеч. В.Д. Глебова. – Брянск: БГУ, 2008. – 324 с.

5. Пронченко С.М. В мире живого народного слова Брянского края: книга для филолога / С.М. Пронченко, М.А. Мухина; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации; Брянский государственный университет им. академика И. Г. Петровского, Филиал БГУ в г. Новозыбкове, кафедра социально-экономических и гуманитарных дисциплин. – М.: Спутник+, 2021. – 228 с. EDN ZSZURO

6. Пронченко С.М. Фольклорно-диалектологический материал Новозыбковского района Брянской области в практике преподавания русского языка и литературы / С.М. Пронченко // Мир русского слова. – 2018. – №1. – С. 100–106. EDN YVFFXQ

7. Расторгуев П.А. Словарь народных говоров Западной Брянщины: материалы для истории словарного состава говоров / П.А. Расторгуев; ред. канд. филол. наук Е.М. Романович; Академия наук Белорусской ССР, Институт языкознания им. Якуба Коласа. – Минск: Наука и техника, 1973. – 295 с.

8. Словарь русских народных говоров / гл. ред. Ф.П. Сороколетов; Российская академия наук, Институт лингвистических исследований. – Вып. 46. Тычак – Ужоля. – СПб.: Наука, 2013. – 350 с.